

西方语言学与应用语言学视野

APPLIED LINGUISTICS IN LANGUAGE EDUCATION

语言教育中的应用语言学

Applied Linguistics in Language Education

[英] Steven McDonough / 著

世界图书出版公司

西方语言学与应用语言学视野

应用语言学视野·应用语言学专题

Applied Linguistics in Language Education

语言教育中的应用语言学

[英] Steven McDonough

江苏工业学院图书馆

杨连瑞

藏书章

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

语言教育中的应用语言学 = Applied Linguistics in Language Education: 英文/[英] 麦克唐纳 (McDonough, S.) 著; 杨连瑞导读. —北京: 世界图书出版公司北京公司, 2009. 6
(西方语言学与应用语言学视野·应用语言学专题)
ISBN 978-7-5062-7245-2

I. 语... II. 麦... III. 应用语言学-英文 IV. H08

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 035223 号

Applied Linguistics in Language Education (0-340-70622-8) by Steven McDonough was first published in the English language by Arnold, a member of the Hodder Headline Group.

© 2002 Steven McDonough

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronically or mechanically, including photocopying, recording or any information storage or retrieval system, without either prior permission in writing from the publisher or a licence permitting restricted copying. In the United Kingdom such licences are issued by the Copyright Licensing Agency: 90 Tottenham Court Road, London W1T 4LP.

This reprint edition for the People's Republic of China is published by arrangement with Edward Arnold (Publishers) Limited, Great Britain.

This edition is for sale in the mainland of China only, excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan, and may not be bought for export therefrom.

本书由世界图书出版公司北京公司和 Edward Arnold (Publishers) Limited 合作出版。本书任何部分之文字及图片, 未经出版者书面许可, 不得用任何方式抄袭、节录或翻印。

此版本仅限中华人民共和国境内销售, 不包括香港、澳门特别行政区及中国台湾。不得出口。

语言教育中的应用语言学

Applied Linguistics in Language Education

著者: [英] Steven McDonough

导读: 杨连瑞

责任编辑: 王晓燕

书封设计: 然则设计公司

出版发行: 世界图书出版公司北京公司 <http://www.wpcbj.com.cn>

地址: 北京市朝内大街 137 号 (邮编 100010, 电话 010-64077922)

销售: 各地新华书店及外文书店

印刷: 三河市国英印务有限公司

开本: 711mm × 1245mm 1/24

印张: 9.5

字数: 265 千

版次: 2009 年 6 月第 1 版 2009 年 6 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-5062-7245-2/H · 1020

版权登记: 京权图字 01-2007-3765

定价: 26.00 元

版权所有 侵权必究

西方应用语言学视野

专家委员会

主 任 刘润清 桂诗春 陆俭明

副主任 (以姓氏笔画为序)

文秋芳 王立非 王初明 冯志伟 何自然
姜望琪 高一虹

委 员 (以姓氏笔画为序)

丁言仁	王同顺	王建勤	王海啸	冉永平
田贵森	刘 骏	朱志平	杨永林	吴旭东
严辰松	李 力	李柏令	何莲珍	陈新仁
张文忠	金利民	俞理明	祝畹瑾	高立群
崔 刚	彭宣维	温晓虹	程晓堂	董 奇
蔡金亭	潘文国	戴曼纯	Rod Ellis	
			Ruth Wodak	

总策划 郭 力

总 序

世界图书出版公司北京公司正在策划引进一系列的国外语言学学术专著，其中包括“西方应用语言学视野”丛书。他们延请了各路造诣很深的专家教授组成一个阵容强大的“智囊团”，从遴选书目到撰写导读，都为这套书献计献策。他们想让我为这个系列写几句话，于是我就认真地翻阅了即将付梓的首批专著，印象不错，就写了这个所谓的序。

在此之前，世图北京公司已经引进了国外学术刊物，其中包括语言学期刊。翻阅这些专著和刊物时，我想到了两点。第一，在信息时代的今天，信息和知识的可获性，对国民经济和民族素质几乎起着决定性的作用。我国学者到欧美留学时，往往感受很深的一点就是：国外大学不仅图书资料几十倍或几百倍于国内大学图书馆的馆藏，学术刊物的种类之多和旧刊之全也是国内大学不能相比的。我看，大量引进国外学术专著和学术刊物有利于为我国的学者提供完备和最新的信息资源，有利于为国内培养出一流的研究者，同时，也有助于为我国大学图书馆逐渐接近世界一流大学图书馆创造条件，有利于营建品味高雅的文化氛围。第二，投身学术之路，一般都是先读教科书，再系统地读专著，然后定期地读学术期刊。专著和学术期刊是做科研和写论文须臾不可离的。专著使我们了解学科的发展历程，系统理解学科的理论和方法；期刊使我们及时知晓学科的前沿，跟上学科发展的步伐。这套开放性丛书的推出，实则为我国语言学研究人士“拿来”国外的最新理

论和方法，进一步开阔视野，拓宽思路，从而能够建立中国广袤土地上自己的语言学理论。

被经典著作、精品图书和权威期刊所包围，犹如与学术大师亲密接触，除了倍受激励，决心奋起直追以外，似乎还可以净化灵魂，提升人生的内涵与境界。中国图书市场上，许多产品过于商业，过于功利，过于垃圾。铺天盖地的粗制滥造的英语试题就是一例。这不利于人才的培养，不利于人文的教化与性情的陶冶，更不利于可持续性教育。这样的文化风气迟早要改变。

引进国外名著的重要性，我在二十年前就有所察觉，我曾为我们办的研究生班胶印过部分语言学专著。那时还没有版权问题。虽然那只是“小打小闹”，但得到书的那二百多位学生都受益匪浅。接着，我又主编了《西方语言学名著选读》，让学生有机会领略语言学大师们的风采，也收到良好的效果。今天，世界图书出版公司北京公司大批引进语言学专著和学术刊物，必将为我国语言学研究做出不可估量的贡献。

刘润清

北京外国语大学语言研究所所长

《语言教育中的应用语言学》导读

杨连瑞

一 应用语言学的发展历程、学科性质和研究范围

语言学是人类对于语言的科学认识和学科研究。一般说来,理论语言学注重考察人类语言的共同规律和普遍特征,它是从具体的语言现象(包括语音、音系、形态、句法、语义、语用等)中总结、归纳出普遍的系统的理论和规律,并用这些理论指导具体语言的学习研究。所谓应用语言学,主要对应于理论语言学,是指将理论语言学的知识应用于解决其他科学领域的问题,或者说它是研究语言在各个领域中实际应用的学科。因此,当今语言学研究大致可以分为理论研究和应用研究两大部分。理论研究的成果为应用研究提供有力的语言事实依据和语言理论支持,而应用研究根据现实需要不断提出的新问题又推动了理论研究的深入和发展,二者之间关系密切,互促互利。

1870年,波兰籍俄罗斯学者 Jan Baudouin de Courtenay 首次使用“应用语言学”这一术语(Catford, 1998, 转引自刘海涛, 2007),但应用语言学作为一门学科出现却到了20世纪40年代,其标志为1948年创刊的“语言学习”(Language Learning)杂志,它的副标题为 A Quarterly Journal of Applied Linguistics,这是语言学历史上第一本冠以“应用语言学”名称的刊物。其后,英国 Edinburgh 大学于1958年成立了应用语言学学院,美国于1959年成立了应用语言学中心,这些都是应用语言学发展的重要标志。1964年,第一届国际应用语言学大会在法国 Nancy 召开,同时成立了国际应用语言学协会(Association International de Linguistique Applique, AILA),这标志着应用语言学的学术地位真正确立下来。这一年里英国学者 Halliday, McIntosh 和 Strevens 的《语言科学与语言教学》(The Linguistic

Sciences and Language Teaching, 1964) 以及美国学者 Wilga Rivers 的《心理学家与外语教师》(The Psychologist and the Foreign Language Teacher, 1964) 的出版, 极大地推动了应用语言学这门新兴学科的蓬勃发展。

但是, 在应用语言学学科范围的理解、学科内容的界定等方面却一直众说纷纭。有的学者把应用语言学的范围理解得比较狭窄, 有的则比较宽泛。因此, 我们又有狭义应用语言学和广义应用语言学的区分。

狭义应用语言学是对应用语言学狭义的理解, 指把语言学知识和研究成果应用于某一领域或某一方面。由于历史背景不同, 各国所指狭义应用语言学的内容也常有不同。在美国和西欧, 狭义应用语言学通常指语言教学, 特别是第二语言教学或外语教学。如 Richards 就明确认为应用语言学是“研究第二语言和外语的教和学的学科”(Richards et al, 1992/2000: 24)。美国学者 Spolsky 甚至主张干脆把应用语言学改称“教育语言学”(educational linguistics)。在我国的应用语言学研究, 持狭义观点的主要是外语界的学者, 他们主要受一些欧美学者学术观点影响, 一般从狭义角度理解应用语言学, 把它当做语言教学特别是外语教学的同义语。代表人物主要有桂诗春(1988, 2000)、王初明(1990)、文秋芳(2000)、乐眉云(1999)、王立非(2000)、贾冠杰(2004)等。桂诗春(1988)明确表示“中国外语教育的发展有赖于我国应用语言学研究的发展”。以狭义观点理解应用语言学并结合我国外语教学实际的教学法理论与实践研究也取得了丰硕的成果(如李庭芴, 1983; 张正东, 1987, 1990, 2000; 章兼中, 1984, 1992; 胡春洞, 1994; 应云天, 1986; 王蔷, 2000; 杨连瑞, 1993, 2003; 吕良环, 2000; 王才仁, 1998等)。近年来戴炜栋(2006)、刘润清和吴一安(2000)、王初明(2001)、刘润清和戴曼纯(2003)、束定芳(2004)、杨连瑞和张德禄(2007)等都在大范围外语教学调查或国外狭义应用语言学(主要是第二语言习得研究)研究基础上对我国当前的外语教育教学现状进行了广泛的理论探讨和细致的问题分析。可以说, 我国外语界基于狭义应用语言学观点的外语教学研究对当前外语教学改革和发展起到了积极的推动作用。

广义应用语言学包括语言 and (国家) 政策的结合(如语言规

划、语言计划，语言文字的规范化、标准化、现代化），语言与计算机的结合（如计算语言学、机器翻译、语言信息的处理、计算机情报检索、语料库语言学），语言学习与教学，语言学与其他学科的结合（如社会语言学、文化语言学、心理语言学、法律语言学、人类语言学、神经语言学、言语病理学、接触语言学、翻译学、词典学、跨文化沟通、文体学、语篇分析、话语分析、教育语言学、对比语言学、认知语言学）等等。Kaplan（2002）认为，尽管应用语言学的主要研究领域从一开始就是语言教学，但它越来越呈现出一种多元化的态势。应用语言学不但没有一种统一的核心理论，而且其内部领域还有分化和另立门户的趋势。Kaplan 强调，应用语言学要解决的现实世界语言问题是多种多样的，这些问题唯一可能的共同点就是它们都与语言有关，在这种情况下需要用多种方法来解决这些不同的问题。我国学者中持广义观点的主要是汉语界的学者，他们一般从广义角度理解应用语言学。例如冯志伟（1999）认为，“应用语言学是研究语言在各个领域中实际应用的学科，是语言学的一个分支部门”，并明确提出应用语言学的研究重点是语言教学、语言规划和语言信息处理，认为它们是语言应用研究的三大支柱。周有光（2004）认为，“对今天向现代化迎头赶上的中国来说，应用语言学最主要和最紧迫的应用有三个方面：语言教学、语言计划和信息处理”。于根元（1998）也认为，“应用语言学是研究语言本体和本体语言学同有关方面发生关系的学科。进一步说，应用语言学是研究语言本体和本体语言学同应用各部分结合部、接触面，包括结合、接触的动态变化的规律性的学科”，并认为“社会语言学、语言规划、语言教学、计算语言学、心理语言学、地理语言学、病理语言学、神经语言学、语言风格学、实验语音学、儿童语言学、人名学、地名学、体态语言学、翻译学、侦查语言学、对比语言学、词典学、统计语言学”等都是应用语言学的研究领域（于根元，2004）。

王宗炎（1988）曾说，给应用语言学下一个明确的定义，“就好比给涨潮期的南海画出一条海岸线同样地困难”。不过我们综合以上论述，还是赞同国际学术界和国内汉语界对应用语言学所持的基本观点，即狭义应用语言学是只对第二语言教学或外语教学的研究；广义应用语言学是指联系实际问题进行的语言研究和语言学研究。我们认为，21 世纪的应用语言学，将处于若干学科的中枢地位，能

派生许多新的交叉学科和边缘学科。对于日益发展的广义应用语言学的概念笼统、界限偏宽、特征模糊等问题，我们不必担忧，正是它的宽厚包容特征使得应用语言学在内涵和外延上不断得到充实、扩展和更新，使该学科始终充满生机活力，从而推动这一学科与时俱进，不断发展。

二 本书内容及作者简介

Steven McDonough 是英国埃塞克斯大学应用语言学高级讲师，长期从事第二语言习得与教学的研究和实践。他编著过许多应用语言学著作，如 *Research Methods for English Language Teachers*, *Strategy and Skill in Learning a Foreign Language* 等，在国际语言教育界有广泛影响。其中，他和 Jo McDonough 合著的《英语教师科研方法》(*Research Methods for English Language Teachers*) 曾作为外语教学与研究出版社“当代外国语言学与应用语言学文库”丛书之一出版，在我国外语界有大量读者。

本书是 Steven McDonough 的新著，主要包括什么是应用语言学，语言、语言学和教学，语言学习，应用语言学与教学职业四个部分。本书属于狭义应用语言学的范畴，系统探讨了与语言教学、语言测试和教师教育等相关的应用语言学理论与实践的方方面面，并运用语言课堂中的不同教学实例，重点分析了第二语言教学中应用语言学研究的基本问题。本书还详细介绍了应用语言学的学科发展、研究内容以及在语言教育中学术理论课题 (academic subject) 与职业活动 (professional activity) 之间的关系。

本书涉及语言教育研究中宏观与微观、理论与实践、问题与出路等各个层面的问题，涉于繁，出以简，立论坚实，条理清晰，例证丰富，内容翔实，层层展开，自成体系，是语言教育领域，特别是英语作为第二语言或外语教学领域值得一读的概论性著作。

本书适合从事（外国）语言学及应用语言学领域研究、教学、测试、评估、管理工作的高校教师、博士研究生、硕士研究生及广大语言教育工作者阅读。

三 本书内容概览

第一部分：什么是应用语言学？

第一部分共有两章，总体介绍了什么是应用语言学、应用语言学的研究内容、应用语言学如何建构其理论，以及这一学科与语言教育中的实际问题有什么关联。作者回顾了应用语言学的起源及其在语言教育中的重要作用，讨论了促使应用语言学发展的主要因素，如语言教学职业的兴起、第二语言学习/习得研究的发展、社会中千变万化的语言问题等等。

第一章 应用语言学与语言教育：两者如何相互影响

• 来自实践的问题

本章首先分析了语言教育中的三个例子，每个例子都强调了语言教学或学习过程中一些令人深思的问题。这些问题有的是应用语言学研究已经涉及的，有的则有待找出答案。

第一个例子是一部备受好评的教材——出版于1987年的《聚焦第一证书》（*Focus on First Certificate*）。英语第一证书（FCE）是剑桥大学地方考试委员会提供的一个语言认证，全世界每年都有成千上万的学生参加考试。该书的FCE备考资料被分成许多教学单元，为进行一系列的课堂实践练习提供资料。课程设置中体现了语言学中的许多新观点，如真实语言接触，语言文化融入等。

第二个例子节选自一节真实的阅读课，是英国大学EFL部门给不同专业学生准备的一个课程的片段。教师事先将教学时间分为几个不同部分：全班活动、个人默读、成对练习。书中以教师检查学生对某些单词的理解作为课堂活动的例子，并对引用的课堂教学活动进行了详尽而细致的分析。

第三个例子是一位学习希腊语的学生在写一篇作文时的意识流记录（protocol），被试本身是一位语言教师及资深语言学习者。此记录以口头报告的形式呈现，通过一边写作一边对一部录音机说话的方式完成。作者首先对这一口头报告和被试进行了一个总体的分析，然后从被试的意识角度分析问题并剖析原因。这种意识流的口

头记录展示了写作的整个过程：语言评价、写作计划、编辑和修改、因时间限制而决定的写作质量与策略等等。

● 应用语言学的本质

应用语言学是关于语言课堂教学的，是一门独立的以问题解决为主要功能的学科，广义上包括语言（不仅指第二语言）教育和各种社会语言问题。应用语言学从传统上来说，包括英语、现代语言、语言学、社会学、教育学、生物学、实验科学；从解决问题的本质上说，可以宽泛地分为两个互补的分支：一个比较古老，主要以解释的方式致力于解决其他学科所面临的各种问题；另一个则指为本身的理论问题和理论建构所进行的直接研究而收集语料和实证分析。这两种方法被 Davies（1995）称为“思辨论”（speculation）与“实证论”（empiricism）。如果只有前者而没有后者，则会导致“规定性研究”，不经过任何测试的前提下以某个领域的理论去分析别的领域的问题；只用后者而不结合前者，则会导致仅仅是研究结果的堆积，而不明白结果所表示的意义，也无法与当时的实际活动产生联系。因此，两者互相依存，缺一不可。

● 重点和次重点

语言教育一直是人们关注的焦点，教师教育、教材研发与评价、教学方法、测试与评价、第二语言/外语习得研究、第二语言/外语习得者研究、语言教育政策、语言与文化等都是应用语言学研究的重要论题，也是本书研究的重点。同时，言语矫治、法律语言学、神经语言学、计算语言学、翻译理论等也是应用语言研究的领域。

作者探讨了应用语言学在语言教育中扮演的主要角色，回顾了应用语言学在其他领域发挥的主要功用。作者强调，应用语言学与语言教学并不是一回事，但具有许多共同之处。如许多应用语言学家同样也是语言教师，或者曾经是。

● 结语

通过以上论述，我们只能总结性地认为应用语言学是跨学科的，具有一些已经明确的研究范围，并在相关基本理论与研究方法之间起着调解的作用。在接下来的几章中，将会探讨一些研究中的主要趋势和语言教学方面的实际应用，以及基于研究和当代实践所提出的一些问题。

第二章 应用语言学的来源

本章从 Corder (1973) 对语言学和应用语言学的界定与分析入手, 主要论述了四个方面的内容: 了解一门语言、实践与理论、理论的本质, 以及研究传统。作者认为应用语言学的历史可以追溯到语言的错误分析和中介语的概念, 这些都被公认为与语言教学息息相关。

• 思辨论与实证论

对于应用语言学研究中的不同问题, Davies (1995) 建议使用思辨论与实证论的研究方法。思辨论主要借鉴语言学、教育学、社会学、心理学等理论来进行应用语言学的研究, 并把它们运用到解决实际语言教学问题中。实证论则主要是基于事实搜集语料, 解释语料, 并以此为基础来构建理论。

• 了解一门第二语言的意义

应用语言学在很大程度上与第二语言知识有关。因此, 应用语言学者就需要合理地解释掌握或使用一门第二语言的意义, 明确学习者可以掌握哪些知识、技巧, 要经历什么过程和语境。作者还介绍了第二语言理论、双语现象与能力水平、能力的分类、语言能力、语言运用与熟练程度等掌握第二语言的一些核心问题。

• 实践与理论

主要总结了近年来在理论家与研究者、教师与其他职业者之间存在的几种分歧, 以及理论与实践之间的相互促进关系。

• 理论的本质

作者重点就科学的理论建构提出一些问题: A. 理论的预测标准并不像解释标准那样有力; B. 科学理论不仅需要具有解释力与预测性, 而且要能够指导相关专业领域的实践应用。从技术上讲, 科学理论具有内部效度——能够科学而精确的概括, 但缺乏外部效度——指导理论之外的情况以及处理相应原始数据的能力。与语言学不同, 应用语言学是一门基于行动研究的学科。长期以来, 大多数应用语言学研究在不同程度上属于实验性质。因为大多数的课堂情况下通常有许多变量, 很难用传统的实验范式来研究, 因此, 作者介绍了一些应用语言学较常用的研究方式和方法。

• 总结

在第二章中作者罗列并探讨了应用语言学作为一门学科所要面对的几个关键性问题。应用语言学的应用性本质决定了由实践得出理论时出现的关于学术研究性质的一些问题。首先，作者探讨了理论推测的主要作用——在其他学科与应用领域间起纽带作用。接下来研究了四个问题：第一，作为语言教学的应用语言学的基本问题：了解一门外语的意义。由此可以得出解决学习理论、教学理论、课堂研究、评估等具体问题的普遍方法；第二，理论与实践的关系。这一问题几乎困扰了研究、学习、教学以及测试领域的所有工作人员；第三，关于理论的本质，特别是应用语言学理论建构的本质。应用语言学的理论可以明显看出是从其他学科借鉴发展起来的，直到近几年，才开始慢慢发展自己的理论建构标准；最后，回顾了应用语言学使用的几种不同研究方法和模式。不同研究方法之间的竞争是颇具价值的，这种良性竞争可以避免新兴的学科只能使用某种特定研究方法的局限性。

第二部分 语言、语言学和教学

在第二部分中，作者首先探讨了语言和由语言科学发展得到的启示。作者指出，过去在语言研究中所取得的研究成果经常被认为对教学产生重要影响，但却未将一线教师的反应或反馈考虑进来，也没有将结合教学的任何评价真正地付诸实践。本部分的两个章节旨在提出一些问题，其中一些可能是日常教学接触不到的。当然，基本问题还是语言教师是否真的需要语言理论来指导教学。其中，第三章研究传统语言学对语音、句子、单词和方言的分类；第四章探讨语篇，涉及语言的实际使用，如活动、互动、会话、语体以及语用学。

第三章 语言教学与语言描述

本章主要探讨了语言教学与语言学的关系，以及教师的培训与语言和学生的关系。作者强调，仅仅知道相关的语言研究结果与理论并不代表能够教学，教学是一种关于课堂阐述、解说、组织和引导的艺术。

作者认为，语言研究的结果要对语言教学起促进作用，就必须与语言教学的规则相融合并转化为教学手段、课堂过程和教材。因

此，要求新的语言研究理论与教学理论具有一致性，研究成果具有实际应用价值。作者同时指出，也应该看到语言研究的成果可能与常规相违背，这恰好会为教学的改革和发展提供条件。

● 语言学知识的价值

这里所说的语言学，既作为描述语言的普通语言理论存在，同时也以词典、语法等实际结果的形式存在。作者提出两点来支持语言学理论的价值：a) 语言具有生物性本质特征。越来越多的语言学家认为语言学理论是关于语言习得的；b) 语言学和语言教学各个领域研究在不断地扩展，但关注这些科研成果的人却越来越少。作者指出，用最先进的理论来描述研究的结果才能更好地为实践服务。

● 为语言教学进行语言描述的必要性

不管哪种语言课程，不管教师是否为本族语者，语言描述的学习和培训似乎都是必须的。作者比较听说法和语法翻译法后认为，语言描述的学习是语言流利的先决条件。另外，作者还较详细地列举了语言描述的优点，认为教师要教授标准的语言离不开语言描述。

中介语音系学：介绍了中介语音系学研究关注的主要方面：第一，对构成中介语的外来语音进行音系语言描述；第二，研究关于语音的接受以及某些口音为本族语者理解的原因；第三，试图寻找某些语音特征比较容易学会的原因。

语法：语言的语法描述通常以各种方式加工为“教学语法”。作者首先论述了语法与教学的关系，随后介绍了计算机技术对真实语言大型数据库的影响。最后，作者还介绍了语料库语言学的发展和研究中存在的问题。

词典：作者简要地提到，最近 25 年中，词典在许多方面得到了长足发展：不同词典在词汇数目、词义范围或语法信息方面有很大区别，就连适合何种语言熟练程度的学习者都作出清晰划分。

语言比较：比较不同语言的目的之一就是清晰地找出所有语言的语言共相，然后研究不同语言作为一个独立的体系是如何从语言共相发展和演变的。作者引用 Cook (1999) 提出的区分任何语言与学习者母语的四种基本方法：音调与语调、写作系统、语法屈折形式和词序。通过论述不同的方法，作者指出，语言之间的差异是系统的，这个特点可以通过解析特殊的词汇向学习者揭示。

• 总结

作者回顾了语言描述在应用语言学和语言教学中的作用。主要分为两大部分：第一部分首先讨论了语言描述本身的使用所产生的问题，然后探讨了语言描述的本质以及语言描述是否是发展教学策略的必要前提；第二部分着重论述了语言描述的一些方面：语法、词典、对比描写，其中穿插了许多关于目的、结构和构成形式的能够进一步引发研究兴趣的争论及不同观点。

第四章 关于篇章

随着交际法和任务型教学法的发展，教学重点、课堂练习的主题以及学生的学习任务都被看做是使学生熟悉目的语表达的手段和方式。当然，教学重心也由过去的句法关系和句子结构转变为在课堂教学中展示语言使用的不同模式。作者以“用法”与“使用”的区别生动说明了教学方法的这种转变，并指出，这种重视语言使用的课堂教学使研究者们将重点放在语言教学特点和语言会话对学习者的语言学习所产生的影响上，这正是本章中作者探讨的主要内容：语言使用及其对语言教学的重要性。

• 作为话语 (discourse) 的语言

从 20 世纪 80 年代开始，话语的本质一直是应用语言学研究的重点之一。作者回顾了 McCarthy 和 Carter (1994) 关于不同类型话语的不同观点及其运行的语言结构环境的详尽阐释，从中得到关于课堂教学和课程设计的启发，将语言作为话语来对待和讲解，进而论述了话语课程设计需要解决的几大问题。

作者还简述了话语研究所涉及的一些特征。其中，话语的连接标志着体现信息连贯性的语篇结构，通过词语和结构等手段来实现话语中不同思想的连接。另一个是语言使用的语境，Brown 和 Yule (1983) 将其定义为：语言使用的情景主要由语言活动 (transactions) 和事务处理性语言 (transactional language) 以及互动构成。作者对语言活动和互动分别进行了简要说明并以生动的例子解说了语言学习者可能出现的问题。

• 话语与句子

在句子中蕴含着话语功能的特征，如 “well, you know” 是这类特征的典型代表。作者还详细列举了与话语相关的句子结构特征：

末尾成分 (tails)、分裂句、行事性动词等，这些结构的人际功能应该在课程大纲中表现出来。

• 话语与情景

以交换谈话为单位 (the unit of exchange) 进行的连锁式的教师教学行为是构建话语结构理论的原型。这种话语交换教学模式通常以教师就某项知识为主题进行发问为开端，然后对学生的回答进行反馈或补充。当然，这种引出谈话的句子不一定总是问句。最后，作者具体解说了会话分析对语境的作用。会话分析不仅能解释日常交流和教学会话，而且还能解释其他类型的情景，如医生与病人的谈话，法院审案的对话等等。作者强调，将这种情景与课程大纲的具体内容相结合，就如同将社会语言学知识融合到应用语言学中。

作者还主要回顾并评价了由 Trimble, Todd-Trimble 和 Selinker (Trimble, 1985) 提出的“话语教学法” (discourse approach)。话语法不仅分析了科技语篇中所用的修辞功能，还演示了如何强调和教授学生使用这种功能。它发挥的主要功能有描写、定义、分类、指导等。虽然有明显的实用性，作者仍对“话语教学法”进行了批判并指出其存在的两点问题：首先，仍沿袭归类描述的传统，只能归为已有的特定类别；其次，没有进一步解释某种文体采取特定写作方式的原因。

随后，作者介绍了另一种可以取代“话语教学法”的方法——体裁分析法 (genre analysis)。体裁分析法强调在区分不同交流类型话语的基础上，语言使用方面的系统性差异。另外，体裁分析也可以被应用到教学语境中去理解和分析教师语言、教材以及学生自身的语言。体裁分析法后来经过 Swales (1990) 的进一步发展，可以分析不同文本中的修辞话步 (rhetorical moves)。最后，作者指出，分析不同文化中具有相似功能的话语可以揭示出不同文化建构意义的典型模式。

• 语用学

话语的能力与跨文化意识和理解密切相关。作者简单介绍了 Thomas (1996) 关于语用学的观点及其两个层面：语用语言学和社会语用学，并指出跨文化的差异存在于这两个层面，它们对交际能力的发展意义重大。